

## INHALT MESSE-PRESSEDIENST Reisen in Hamburg 2005



### **1. Budapester Hotels 2004 kräftig im Buchungsplus**

Das stärkste Wachstumssegment bot die Donaumetropole Budapest

### **2. Neue Hotels der Luxusklasse in Budapest**

Corinthia Grand Hotel Royal, Gresham Palace Four Seasons Hotel

### **3. Wenig Geld bezahlen und viel Ungarn erleben**

Mit Air Berlin günstig nach Budapest fliegen

### **4. Eintritt frei! – in 24 Budapester Museen**

EU-Bürger gehen auch im Parlament gratis auf Entdeckungsreise

### **5. Kurstadt mit Herz: Bad Hévíz**

Älteste, größte und bekannteste Kur- und Badeort Ungarns

### **6. Schlosshotels und Herrenhäuser in Ungarn**

Aristokratisches Erbe Ungarns

## 1. Budapester Hotels 2004 kräftig im Buchungsplus

**Hamburg, 10. Februar 2005. Das Statistische Zentralamt Ungarns hat bis November 2004 Zahlen für den ungarischen Hotelmarkt herausgegeben, die ein kräftiges Buchungsplus im Land der Magyaren belegen. In den elf Monaten des vergangenen Jahres konnte in den gewerblichen Unterkünften ein durchschnittlicher Zuwachs von 19,7 Prozent erreicht werden. Das stärkste Wachstumssegment bot die Donaumetropole Budapest, wo die 4- und 5-Sterne-Hotels 19,8 bzw. 18,8 Prozent Steigerung erzielten. Stolz verkündet man im Budapester Tourismusamt zudem Details zu den Besucherzahlen für Januar-November 2004: Aus dem Ausland reisten 9,7 Prozent mehr Gäste als im Vorjahr an. Über zehn Prozent aller Reisenden kamen aus der Bundesrepublik und ließen den Anteil der deutschen Übernachtungen in der ungarischen Hauptstadt sogar um 19,5 Prozent anwachsen.**

In Ungarns gewerblichen Unterkünften übernachteten seit 1999 nicht mehr so viele Deutsche wie im November 2004: die Zahl der Übernachtungen stieg nämlich um 17,3 Prozent. Im November 2004 verbrachten deutsche Gäste sogar 19,6 Prozent mehr Übernachtungen in ungarischen Hotels bzw. 15,8 Prozent in Kur- und Wellnesshotels als im November 2003. Von Januar bis November 2004 konnten die Hoteleinnahmen in Ungarn um 13 Prozent gesteigert werden. Den größten Anteil an der positiven Entwicklung hat der Budapester Hotelmarkt: Auslastung und Übernachtungszahlen konnten überdurchschnittlich um 18,8 Prozent verbessert werden. Gewinner des Jahres sind die 4- und 5-Sterne-Hotels mit einem rasanten Anwachsen der Übernachtungen ohne jegliches Preisdumping. In diesen Hotels wurden die Umsätze pro Zimmer um 20,6 bzw. 19,8 Prozent gesteigert. Nur Gutes berichten auch die Budapester Häuser im preisbewussten 3-Sterne-Segment, die von Januar bis November 2004 ein Umsatzplus von 13,3 Prozent erzielten. Im Zeitraum Januar bis November 2004 verzeichneten die 4-Sterne-Hotels am Balaton 6,9 Prozent bzw. die Kur- und Wellnesshotels 14 Prozent mehr Übernachtungen als 2003 und somit ebenfalls sehr gute Ergebnisse.

2004 gelang dem Ungarntourismus ein enormer Qualitätssprung. Besonders 4- und 5-Sterne-Hotels konnten hohe Zuwachsraten erzielen. Das Preis-Leistungs-Verhältnis wurde eindeutig verbessert und das Image des Billigtourismus konnte im Wesentlichen abgebaut werden. Einen riesigen Beitrag für diese gute Entwicklung leisteten auch die internationalen Fluggesellschaften und besonders die Low Cost Carrier, die von vielen, auch kleineren deutschen Flughäfen unkomplizierte, schnelle und günstige Verbindungen nach Budapest bzw. Ungarn anbieten. Der Anteil des von der ungarischen Tourismusindustrie einschließlich aller Zulieferer erwirtschafteten ungarischen Bruttonutzenproduktes lag 2004 bei 8,76 Prozent. In Ungarn sind 328 000 Menschen im Tourismus tätig, dies entspricht 12 Prozent der Beschäftigtenzahl Ungarns. Nicht zuletzt trug auch die erfolgreiche Arbeit der Deutschland-Büros des Ungarischen Tourismusamtes zu diesen guten Ergebnissen im Ungarntourismus bei, denn nach einer anonymen Befragung der Fachzeitschrift „Clever Reisen!“ Thema: „Wie gut informieren Fremdenverkehrsämter?“ liegt das Ungarische Tourismusamt mit der Bewertung „Sehr guter Service“ auf Platz 3 von 40 getesteten Fremdenverkehrsämtern. Lediglich vier Fremdenverkehrsämter erhielten die Auszeichnung „Sehr gut“!

Allgemeine Ungarn-Informationen sind erhältlich beim

UNGARISCHEN TOURISMUSAMT

Infotelefon: 01805 / 140 150 (€ 0,12/Minute)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungarytourism.hu](http://www.hungarytourism.hu)

Touristische Informationen kostenlos unter 00800 -36 00 00 00

## **2. Neue Hotels der Luxusklasse in Budapest**

**Hamburg, 10. Februar 2005. Immer mehr Gäste bevorzugen die neuen luxuriösen Hotels in der ungarischen Hauptstadt.**

### **Corinthia Grand Hotel Royal in Budapest – Ausgezeichnet mit dem Titel „Beste Hotelarchitektur in Europa 2004“**

Als bestes Hotel in Europa wurde das Corinthia Grand Hotel Royal in Budapest mit der Auszeichnung "Villegiature Award 2004" geehrt. Die Budapester Luxusherberge gewann in der Kategorie "Beste Hotelarchitektur in Europa". Insgesamt nahmen 503 Häuser an dem jährlich stattfindenden Wettbewerb teil.

Das Corinthia Grand Hotel Royal ist ein Denkmal der ungarischen Hotellerie. Für 100 Millionen Euro wurde das erstmals im Jahre 1896 eröffnete Grand Hotel Royal restauriert. Seit der Wiedereröffnung im Jahr 2003 bietet es ein einmaliges Ambiente für einen Aufenthalt in der ungarischen Metropole. Die ursprüngliche Architektur des Gebäudes wurde bei der Renovierung teilweise mit modernen Elementen kombiniert. Die beeindruckende Fassade und der noch imposantere Ballsaal mit seinen 72 Tonnen Marmor wurden originalgetreu restauriert. Das elegante 5-Sterne-Hotel ist der ideale Ausgangspunkt für eine Erkundung der historischen Innenstadt.

Das Corinthia Grand Hotel Royal bietet 414 luxuriös eingerichtete Zimmer. Eine Übernachtung kostet 140-280 Euro pro Doppelzimmer. Das Frühstück ist für 20 Euro pro Person erhältlich. In der Brasserie Royale, im Bistro und in der Rickshaw & Sushi Bar werden internationale Gaumenfreuden serviert. Süße Köstlichkeiten aus der hauseigenen Konditorei bekommt man im Kaffeehaus. Gesundheitsbewusste besuchen nach dem Schlemmen das Health- und Fitness Centre. Ein ganz neues und ehrgeiziges Projekt ist die Restaurierung und Neueröffnung des historischen Bades und schon bald wird das Royal Spa das Dienstleistungsangebot des Hotels erweitern. Außerdem stehen im Hotel Tagungs- und Banketträumlichkeiten mit modernster Technik für bis zu 2.200 Personen zur Verfügung.

Noch bis zum 31. März 2005 bietet das Corinthia Grand Hotel Royal die Pauschale "Escape & Enjoy", die zu einem Städtetrip in die Magyaren-Metropole einlädt. Schon ab 300 Euro erhalten zwei Personen zwei Übernachtungen im Doppelzimmer mit Frühstück.

**Informationen sowie Buchungen sind im Regionalen Verkaufsbüro für Deutschland, Österreich & die Schweiz von Corinthia Hotels International in Würzburg unter der Rufnummer 0931/57058 oder E-Mail [events@corinthia.de](mailto:events@corinthia.de) möglich. Näheres zum Budapester Corinthia Grand Royal Hotel bietet die Website [www.corinthiahotels.com](http://www.corinthiahotels.com).**

### **Das neueste Luxushotel in Budapest: der ehrwürdige Gresham Palace**

In der ungarischen Hauptstadt Budapest war die Eröffnung des Four Seasons Hotels wie die Wiedergeburt eines Wahrzeichens, die Renaissance eines Jugendstil-Juwels. Der ehrwürdige Gresham Palace ist nun das neueste Luxushotel in der Donaumetropole. In den Umbau des direkt an der Budapester Kettenbrücke und dem Roosevelt-Platz gelegenen Hotels wurden 110 Millionen US-Dollar (rund 86 Millionen Euro) investiert.

Der renovierte Jugendstilpalast aus dem frühen 20. Jahrhundert besticht nun wieder mit Eleganz und edlem Ambiente. Die exklusive Lage, große geschwungene Treppen, ein Wintergarten, Art Nouveau Architekturelemente und bester Service machen das Four Seasons Hotel Gresham Palace einzigartig. Das 1906 erbaute Gebäude verfügt nun über 172 Gästezimmer und sieben Suiten. Die äußerst elegant eingerichteten Gästezimmer tragen Elemente des Jugendstils, viele haben Balkon. Das Hotel bietet Fitnesscenter, Sauna, Dampfbad, Whirlpool, Swimmingpool, zwei Restaurants, eine Lobby-Lounge und verschiedene Veranstaltungsräume (600 Quadratmeter Konferenz- und Eventflächen in historischem Ambiente, aber ausgestattet mit modernster Technik). Das Besondere an diesem Four Seasons Hotel sind die beiden Turm-Suiten in der fünften Etage mit Wohn- und Schlafbereichen auf verschiedenen Ebenen. Hinzu kommen zwei 185 qm große Präsidenten-Suiten mit Blick auf die Donau. Eine verschwenderische Größe von 223 Quadratmetern bietet die Royal-Suite.

Das Four Seasons Hotel Gresham Palace bietet jeden Service, auch Familien und spezielle Wünsche hat man im Blick: Auf Anfrage sind kindersicher ausgestattete Gästezimmer verfügbar. Darüber hinaus bietet das Haus Businesszimmer, Nichtraucherzimmer und behindertengerechte Zimmer, Allergiker erhalten auf Wunsch spezielle Kissen. Außerdem kann das rund um die Uhr geöffnete Business Center mit Sekretariats-, Übersetzungs- und Airline-Reservierungsdienst genutzt werden.

**Informationen und Buchung: Four Seasons Hotel Gresham Palace Budapest, Roosevelt tér 5-6, H-1051 Budapest, Telefon 0036/1/268-6000, Fax: -5000, Internet: [www.fourseasons.com](http://www.fourseasons.com). Kostenlose Four Seasons-Reservierungs-Hotline: 0800/64886488.**

Allgemeine Ungarn-Informationen sind erhältlich beim

UNGARISCHEN TOURISMUSAMT

Infotelefon: 01805 / 140 150 (€ 0,12/Minute)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungarytourism.hu](http://www.hungarytourism.hu)

Touristische Informationen kostenlos unter: 00800 / 36 00 00 00

### **3. Wenig Geld bezahlen und viel Ungarn erleben Mit Air Berlin günstig nach Budapest fliegen**

**Hamburg, 10. Februar 2005. Schnell, unkompliziert und günstig: So haben es Reiselustige gern – und das bietet die Niedrigpreis-Fluggesellschaft Air Berlin von deutschen Flughäfen nach Budapest. Air Berlin lockt auch im Winterhalbjahr mit preiswerten Tarifen, die das Fernweh ankurbeln und Lust auf einen Ungarn-Urlaub machen. Unschlagbar neben der beliebten Flugverbindung Hamburg-Budapest sind die deutschlandweiten Flugverbindungen der Air Berlin, die seit 1. November 2004 via Drehkreuz Nürnberg das Flugangebot Richtung Donaumetropole deutlich verbessert haben. Und ab 19.03.2005 bietet Air Berlin auch noch den neuen Euro Shuttle Hannover-Budapest an. Für Flugpläne, Preise und Buchung siehe auch [www.airberlin.com](http://www.airberlin.com).**

Air Berlin bedient auch den norddeutschen Markt, andere Low Cost Carrier bieten noch keine Flüge ab Norddeutschland an. Seit November 2004 fliegt Air Berlin montags bis freitags täglich auch ab Nürnberg nach Budapest. Dadurch ist die Donaumetropole über das Drehkreuz Nürnberg mehrmals wöchentlich zu günstigen Preisen von mehreren Regionalflyghäfen in Norddeutschland - Bremen, Münster/Osnabrück, Hannover, Paderborn, Rostock-Laage - zu erreichen. Unabhängig von der neuen Nürnberg-Verbindung verkehrt Air Berlin auch weiterhin täglich zwischen Budapest und Hamburg nonstop, z. B. bis 31.10. 2005 jeweils montags, donnerstags und freitags 12.30 Uhr ab Budapest, 14.05 Uhr an Hamburg bzw. 10.10 Uhr ab Hamburg und 11.50 an Budapest. Auch dienstags, mittwochs und an den Wochenenden gibt es Nonstop-Flüge, die Flugzeiten sind unter [www.airberlin.com](http://www.airberlin.com) abrufbar.

Vom 19.03. bis 30.04.05 verkehrt Air Berlin viermal in der Woche zwischen Hannover und Budapest und ab Mai wird eine tägliche Nonstop-Verbindung zwischen Hannover und Budapest als Euro Shuttle angeboten. Dann starten die Flugzeuge in Hannover montags bis freitags um 10.40 Uhr, samstags bereits 10.15 Uhr und sonntags 10.55 Uhr. Auf dem Flughafen Budapest hebt Air Berlin montags bis freitags um 12.45 Uhr, samstags 12.30 Uhr und sonntags 13.00 Uhr mit dem Ziel Hannover ab. Tickets für die Nonstop-Verbindungen sind ab 29 Euro pro Person und Strecke erhältlich. Flüge mit Umsteigen in Nürnberg werden ab 79 Euro pro Strecke angeboten. Die Preise verstehen sich inklusive Steuern und Gebühren. Pluspunkt gegenüber anderen Niedrigpreisanbietern: Der Bordservice ist bei Air Berlin inklusive. Informationen und Buchung sind im Internet unter [www.airberlin.com](http://www.airberlin.com), beim Service-Center der Airline unter Telefon 01805/737800 (Euro 0,12/Minute) oder im Reisebüro möglich.

Ein Blick zurück: Air Berlin hat sich mit den Euro Shuttles von der klassischen Chartergesellschaft zu einem echten „Preiswertanbieter“ im Liniendienst entwickelt. Im Mai 2004, pünktlich zum EU-Beitritt der Magyaren-Republik, starteten die ersten Maschinen der Air Berlin von Deutschland nach Ungarn. Und auch damit sind die Ungarn noch nicht zufrieden: Seit Januar 2005 können Touristen mit den „Fly & Bus“-Angeboten von Air Berlin und Germanwings neben Budapest auch andere Ziele in Ungarn bequem und unkompliziert erreichen. Hinweise finden Sie unter [www.flyandbus.com](http://www.flyandbus.com). Übrigens: Die Airport-Minibusse – Sammeltaxis sind preisgünstiger als normale Taxis und befördern die Fluggäste zur angegebenen Budapester Adresse bzw. holen sie dort ab. Kostenfaktor: einfache Fahrt 2.100 Forint (etwa 8,50 Euro), Hin- und Rückfahrt 3.600 Forint (15 Euro). Karten sind nach der Ankunft an den Airport-Minibus-Schaltern im Flughafen-Terminal zu lösen. Und Geld kann man auch sparen, denn mit der Budapest Card gibt es dort sogar 15 Prozent Rabatt. Außerdem: Für zwei Personen lohnt es sich, zum Fixtarif ein Budataxi zu bestellen unter [www.budataxi.hu](http://www.budataxi.hu) oder vor Ort per Telefon 2333333. Ziele auf der Pester Seite kosten ca. 15 Euro, auf der Budaer Seite ca. 17 Euro).

Allgemeine Ungarn-Informationen sind erhältlich beim

UNGARISCHEN TOURISMUSAMT

Infotelefon: 01805 / 140 150 (€ 0,12/Minute)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungarytourism.hu](http://www.hungarytourism.hu)

## **4. Eintritt frei! – in 24 Budapester Museen EU-Bürger gehen auch im Parlament gratis auf Entdeckungsreise**

***Hamburg, 10. Februar 2005. Mit dem Beitritt zur Europäischen Union am 1. Mai 2004 hat Ungarn seinen Einwohnern und allen Touristen aus den nun 25 EU-Mitgliedsstaaten ein besonderes Geschenk gemacht: freien Eintritt in 24 Budapester Museen und das Parlament! Einzige Voraussetzung für den kostenfreien Blick in die Dauerausstellungen von Nationalgalerie über Ludwig-Museum und Museum für Kriminalgeschichte bis hin zum Ethnographischen Freilichtmuseum in Szentendre ist die Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses zwecks Nachweis der Staatsbürgerschaft.***

Laut Kabinettsentscheidung der Republik Ungarn können Budapest-Urlauber jetzt nicht nur mit der Budapest Card aus wenig ganz viel machen, sondern sogar echtes Geld sparen aufgrund der Tatsache, dass sie EU-Staatsbürger sind. Seit dem 1. Mai dieses Jahres sind die Dauerausstellungen von 24 in staatlicher Trägerschaft geführten Museen für Touristen aus allen 25 EU-Mitgliedsstaaten kostenfrei. Die Bandbreite der beteiligten Institutionen deckt dabei zahlreiche Fachgebiete von Kunst & Kultur bis Wissenschaft & Forschung ab. Wissenswertes gilt es dann beispielsweise im Semmelweis-Museum zu entdecken, aber auch im Museum für Kriminalgeschichte. Kunst-Highlights bieten unter anderem die Nationalgalerie oder das Kunstgewerbemuseum. Technikfreaks kommen etwa im Technik-, Verkehrs- oder Feuerwehrmuseum auf ihre Kosten.

Absoluter Clou: Auch das Parlament, seines Zeichens das größte in ganz Europa – immerhin noch sechs Meter breiter als das Londoner Abgeordnetenhaus und mit sage und schreibe 691 Zimmern ausgestattet – ist in diese Regelung einbezogen. Knapp 50-minütige Führungen in deutscher Sprache gibt es unter der Woche immer um 11 und 15 Uhr, sonntags nur um 11 Uhr.

Zusatztipps für Sparfüchse: „Freier Eintritt in 24 Budapester Museen“ gilt mit der Budapest Card auch für Reisende aus aller Welt, die keine EU-Staatsbürger sind. Die Karte ist in Hotels, Reisebüros und Metro-Stationen sowie schon vor Reiseantritt bei über 40 Reiseveranstaltern in Deutschland erhältlich. Für 48 Stunden kostet sie derzeit 4.700 Forint (ca. 19 Euro), für 72 Stunden 5.900 Forint (ca. 24 Euro). Ergänzt wird die Karte durch eine viersprachige 100-seitige Broschüre, die Auskunft über Einsatzmöglichkeiten gibt und die Annahmestellen auflistet. Sie gilt für den Karteninhaber und ein Kind unter 14 Jahren. Die Budapest Card öffnet dem Besucher eine touristische Schatztruhe, denn: Fast alle „Geheimnisse“ der Stadt lassen sich mit der Karte in der Hand zu Rabattpreisen erschließen, insgesamt hundert Mal gibt es Ermäßigungen zwischen fünf und 100 Prozent.

Auch die Straßenbahnlinie Nr. 2 gilt als Spartipp: Mit dieser Bahn gelangt man von der Margaretenbrücke auch ohne Budapest Card sehr preiswert für ca. 70 Cent bis zum neuen Kulturviertel, wo das Neue Nationaltheater und die kurz vor der Eröffnung stehende Konzerthalle ein eindrucksvolles Ensemble bilden. Unterwegs können verschiedene Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt, u. a. Parlament, Ethnografisches Museum, Hotel Promenade, Fußgängerzone, Markthalle betrachtet werden.

Weitere Informationen finden Sie auch unter [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu).

Allgemeine Ungarn-Informationen sind erhältlich beim

UNGARISCHEN TOURISMUSAMT

Infotelefon: 01805 / 140 150 (€ 0,12/Minute)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungarytourism.hu](http://www.hungarytourism.hu)

Touristische Informationen kostenlos unter 00800 -36 00 00 00

## 5. Kurstadt mit Herz: Bad Hévíz

**Hamburg, 10. Februar 2005.** Hévíz, der älteste, größte und bekannteste Kur- und Badeort, befindet sich in der Region Balaton. Bereits 1795 wurde Hévíz zum Kurbad ernannt. Bei der Errichtung des Seebades spielte György Festetics, dessen Schloss nur wenige Kilometer entfernt in Keszthely steht, eine wesentliche Rolle. Er ließ 1865 die ersten Badehäuser – getrennt nach Damen und Herren – bauen. Heute zählt Hévíz zu den modernsten und attraktivsten Kurorten des Landes. Die wohl bekannteste Besonderheit des Kurortes ist der einzigartige natürliche Thermalsee. Mit einer Fläche von 4,7 ha ist er der größte Heilwassersee weltweit. Seine Wassertemperatur fällt sogar im Winter nicht unter 25 °C, während sie im Sommer 33-35 °C beträgt. Die besondere Heilwirkung des Sees beruht auf dem radioaktiven, schwefelhaltigen Heilwasser und auf der 3 bis 7 Meter dicken Heilschlamm-Schicht auf dem Grund des Sees. Die verschiedenen Heilwässer der Hévízer Heilwasserbrunnen und des Thermalsees, aber auch der Heilschlamm helfen den Menschen schon seit über 200 Jahren, die unterschiedlichsten Beschwerden und Erkrankungen zu lindern oder zu heilen.

Das milde, mediterrane Klima des Kurortes, die zahlreichen Thermalquellen, die hervorragenden Badeeinrichtungen, die gute Infrastruktur, die vielen interessanten Ausflugsmöglichkeiten und auch das umfangreiche Unterkunftsangebot machen Hévíz zu einem der berühmtesten Kurorte in der Welt und zu einem Marktführer im Wellnessbereich. Aufgrund der enormen Nachfrage erlebt Hévíz derzeit einen Investitionsboom. Im Frühjahr 2005 beginnen Rekonstruktions- und Erweiterungsarbeiten, in deren Rahmen bis 2006 ein neues Badehaus mit viel Glas, neue Umkleideräume, eine neue Therapieabteilung, eine Schönheitsfarm, Gaststätten und eine Kinderzone mit Spielplatz und Kinderbecken entstehen werden. Aber auch während der Bauarbeiten können die Gäste das Seebad durchgehend benutzen.

In den vergangenen Jahren wurden besonders viele Gäste aus Norddeutschland in Hévíz begrüßt, was sicher auch auf die verbesserten Flugverbindungen zurückgeführt werden kann. Neu ab 2005 ist das Charterflugangebot der Balatonair: Im Zeitraum 16.04.–01.10.05 kann jeweils samstags die Verbindung Hamburg - Balaton Airport Sármellék und zurück zum Preis von 289 € genutzt werden. Transfers nach Hévíz werden für 17 € angeboten, nähere Informationen: [www.balatonair.de](http://www.balatonair.de).

Aufgrund der großen Nachfrage in Norddeutschland stellen sich die bedeutendsten Hévízer Hotels hier und während der Hamburger Reisemesse vor:

### **Ungarns erstes Wellnesshotel wurde in Hévíz gebaut:**

#### **Rogner Hotel & Spa Lotus Therme**

Das exklusive 4-Sterne-Hotel befindet sich in einem 16 Hektar großen Park, 600 m vom Thermalsee entfernt. Die 230 klimatisierten und elegant eingerichteten Zimmer haben Bad und Balkon bzw. Terrasse. Beste Entspannung und Erholung bieten die hoteleigenen Innen- und Außenbecken, Erlebnisbecken, Saunen, Fitnessraum, vier Tennisfelder, Driving Range sowie Pitch und Putt Golf (6 Löcher), Sport- und Wellnessprogramme. Außerdem können sich die Gäste im Schönheits- und Friseursalon verwöhnen lassen. Die Hotelgastronomie ist für ihre gute Küche berühmt und Gesundheitsbewusste bevorzugen die Gerichte der Vital-Küche.

Zu den neuesten, „äußerst appetitlichen“ Anwendungen des Rogner Hotels zählen die Schokoladenpackung und die Weintraubenpackung. Die 40-minütige Anwendung nutzt die wohltuenden Eigenschaften der Schokolade für die Haut und verbessert somit das Hautbild der Orangenhaut, spendet der Haut mehr Feuchtigkeit, verleiht ihr Energie und Vitalität. Die Weintraubenpackung verwöhnt die Haut ebenfalls 40 Minuten lang und wirkt wie eine Anti-Aging-Kur. Für jeweils 9500 HUF (ca. 40 €) sind diese leckeren Verwöhnpackungen buchbar. Das Kleopatrabad, das Verspannungen löst, die Sinne weckt und der Haut Feuchtigkeit zuführt,

dauert ca. 20 Minuten und ist sehr beliebt wie auch die 60 bis 90 Minuten währende „Holistic Stone“-Anwendung, die Muskelverspannungen lockert und Stress sowie Angstzustände bekämpft.

Weitere Informationen unter [www.lotustherme.com](http://www.lotustherme.com)

### **Das Hotel mit der grandiosen Badelandschaft, die über 1000 qm Wasserfläche bietet:**

#### NaturMed Hotel Carbona

Das 4-Sterne-NaturMed-Hotel Carbona ist ein Kur- und Wellnesshotel in zentraler Lage in Hévíz. Die umfangreichen Investitionen im Therapie- und Wellnessbereich wurden 2003 beendet. 251 komfortable, klimatisierte Zimmer, Restaurant und die Vitale Diätküche stehen den Gästen zur Verfügung. Entspannung und Erholung für Jung und Alt bieten Sport-Bewegungsbad, Saunalandschaft, Dampfbad, Aromakammer, Tepidarium, Thermalbad im römischen Stil, Erlebnisbad, Kneipp-Becken, Sonnenterrasse, Grillgarten, Kinderbecken, Rutschen und Spielplatz im Freien. Ferner werden traditionelle Kuren, Vital-Wellness-Programme und Fastenkuren angeboten. Seit 2004 können die Gäste auch in den Genuss der professionellen Thalasso-Therapie kommen. Hierzu gibt es eine komplette Serie von Packungen sowie Bäder und Balneotherapie, durch die man die wohltuenden und aufbauenden Eigenschaften des Meerwassers und der Algen genießen kann. Im hoteleigenen Thalasso-Zentrum kann man die Behandlung auswählen.

Weitere Informationen unter [www.carbona.hu](http://www.carbona.hu)

### **Das neueste Hotel in Heviz ist bei Familien besonders beliebt:**

#### Hotel Európa fit

Das Kur-, Wellness- und Fitnesshotel Európa fit liegt in einer ruhigen, grünen Oase, 400 m vom größten Thermalsee Europas entfernt. Die 236 komfortablen Zimmer des eleganten 4-Sterne-Hotels in mediterranem Stil bieten angenehme Unterkunftsmöglichkeiten jenseits von Hektik und Lärm sowohl für Urlauber als auch für Kur- und Wellnessgäste. Das Hotel bietet abwechslungsreiche Programme, Dienstleistungen und umfangreiche Angebote für Fitness und Schönheit für alle Generationen und besonders für Familien an. Eine traditionelle Badekur in Hévíz fördert die Heilung und unterstützt das Wohlbefinden. Zu den speziellen Dienstleistungen des Hauses zählen chinesische Massagen, Thalasso-Therapie, Atemübungen, Gesichtsbehandlungen mit Sauerstoff, Fettweg-Massagen, Bruststraffung und Yumeiho-Gymnastik.

Weitere Informationen unter [www.europafit.hu](http://www.europafit.hu)

### **Von diesem Hotel sind es nur wenige Schritte bis zum Thermalsee:**

#### Hunguest Hotel Panoráma

Im Zentrum von Hévíz, nur 150 m vom Thermalsee entfernt, befindet sich das Hotel Panoráma. Von den Fenstern der oberen Etagen des 13-stöckigen 3-Sterne-Hotels können die Gäste ein herrliches Panorama genießen. 208 Zimmer haben TV, Telefon, Minibar, Badezimmer und Balkon. 54 Zwei- und Dreibettzimmer sind mit Kühlschrank, Bad oder Dusche ausgestattet, die

Toilette befindet sich auf dem Flur. Im Hotelrestaurant werden Gerichte der regionalen und internationalen Küche serviert und die Lobbybar bietet Kaffee-, Kuchen- und Getränkespezialitäten. Hoteldienstleistungen wie Friseur, Kosmetik etc. stehen den Gästen zur Verfügung. Eine überdachte Brücke führt direkt vom Hotel zum Thermalbad und zum Kurzentrum des Krankenhauses St. Andreas, wo die ärztlichen Untersuchungen und die medizinischen Anwendungen erfolgen.

Weitere Informationen unter [www.hunguesthotels.hu](http://www.hunguesthotels.hu)

Die Reservierungszentrale der Hunguest Hotelkette in Deutschland ist DTS Donau Travel Service unter Tel: 030-26497985 oder [www.hotelserviceungarn.de](http://www.hotelserviceungarn.de) erreichbar.

**Die Danubius Hotels Group ist Ungarns größte Kurhotelkette, die mehrheitlich in den westungarischen Thermal- bzw. Kurorten und in Budapest vertreten ist. Sie betreibt sogar 2 Hotels in Hévíz:**

Danubius Thermal Hotel Hévíz und Danubius Thermal Hotel Aqua

Die beiden 4-Sterne-Hotels der ungarischen Danubius Hotels Group befinden sich in wunderschöner Umgebung, nicht weit bzw. nur 300 m vom Thermalsee entfernt. Beide Hotels verfügen über komfortable und stilvoll eingerichtete Zimmer, 210 Zimmer im Danubius Thermal Hotel Hévíz und 224 Zimmer im Hotel Aqua. Die Hotelrestaurants werden Spezialitäten der ungarischen und der internationalen Küche sowie Schonkost serviert. Die Danubius Hotels erwarten ihre Gäste mit anspruchsvollen Dienstleistungen für Gesundheit, Wellness und Fitness (u. a. autogenes Training, Trocken-Bürstenmassage, Morgengymnastik, Bewegung im Thermalbad etc.)

Weitere Informationen unter [www.danubiusgroup.com/heviz](http://www.danubiusgroup.com/heviz) und [www.danubiusgroup.com/aqua](http://www.danubiusgroup.com/aqua)

Die Danubius Hotels Group unterhält in Deutschland eigene Reservierungsbüros:

**HUNGARHOTELS UND REISEN GMBH**

Vahrenwalder Straße 149, **30165 Hannover**

Tel.: 0511-350 0373, Fax: 0511-350 0377

E-Mail: [huhot\\_d@t-online](mailto:huhot_d@t-online), Internet: [www.danubius.de](http://www.danubius.de),

weitere Büros in Nürnberg, Tel: 0911-362 038 und in Stuttgart, Tel.: 0711-247 082.

Allgemeine Ungarn-Informationen sind erhältlich beim

UNGARISCHEN TOURISMUSAMT

Infotelefon: 01805 / 140 150 (€ 0,12/Minute)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungarytourism.hu](http://www.hungarytourism.hu)

Touristische Informationen kostenlos unter 00800 -36 00 00 00

## 6. Schlosshotels und Herrenhäuser in Ungarn

Hamburg, 10. Februar 2005. Zum aristokratischen Erbe Ungarns gehören mehr als 700 Schlösser und Burgen, knapp 60 davon tragen den Beinamen Schlosshotel. In einem Schloss zu wohnen ist besonders reizvoll, denn der Blick in die Vergangenheit, das Flair früherer Zeiten, die schönen und geschichtsträchtigen Bauwerke laden zum Träumen ein. Ungarn hat die nostalgische Schönheit dieses Erbes erkannt, viele seiner Schlösser liebevoll restauriert und als exklusive Schlosshotels revitalisiert, wobei exklusiv keineswegs unerschwinglich bedeutet, denn die Preise sind durchaus attraktiv. Die meisten ungarischen Schlosshotels befinden sich in wunderschöner Lage und bieten im wahrsten Sinne des Wortes fürstliches Ambiente und erstklassischen Service. Zudem unterstützen Wellness- und Fitnessprogramme, Thermalbäder, Massagen, Meditations- und Entspannungskurse, Kulturprogramme, Sport- und Freizeiteinrichtungen das „Wohlfühlerlebnis“ in diesen Hotels. Eine große Rolle spielt auch das Reiten, da viele der alten Schlösser eigene Gestüte unterhalten.

Nachfolgend möchten wir einige dieser Schlösser und Herrenhäuser in den unterschiedlichsten Gegenden Ungarns vorstellen, denn Schlosshotels kann man überall in Ungarn finden: Im Norden in bergiger Umgebung, im Süden sind sie von Weingebieten umrahmt, im Westen befinden sie sich in den Thermal- und Wellnesszentren und in den östlichen Gebieten Ungarns stehen Ausflüge in die Puszta auf dem Programm.

### **Schlosshotel Szidónia** in Röjtökmuzsaj, Westungarn

Das über 200 Jahre alte, geschickt renovierte Barockschloss ist eine stilvolle Wellness-Oase. Das Wellnesszentrum „*Szidónia Vital*“ bietet ein ganzheitliches Wellnesskonzept mit hoteleigenem Kräutergarten, mit Hallenbad, Saunalandschaft, Kneipp-Rondell, Aroma-Dampfbad, Massagebetten, Kosmetik. Das Hotel verfügt über 42 elegante Doppelzimmer und 7 Suiten mit jedem erdenklichen Komfort und ein Restaurant der Spitzenklasse. Auch der 6,5 Hektar große Schlosspark und ein gutes Sportangebot (Tennis- und Sportplätze, Basketball, Freibad) laden zum Wohlfühlen ein. Reiten ist in Nagycenk, Golf in Bük möglich. Das Hotel liegt in wunderschöner Umgebung, nicht weit von der reizvollen Stadt Sopron, dem bekannten Zentrum des „Zahnarzt-Tourismus“ entfernt. Mit dem Angebot „Ostern und Begrüßung des Frühlings“ bietet das Schlosshotel Szidónia vom 25.-28.03.2005 (4 Tage/3Nächte, Halbpension) ein buntes Aufenthaltsprogramm für große und kleine Gäste mit Eiersuchen, verschiedenen Eierdekorationstechniken, Eierausstellung, Begießen der Frauen mit Osterwasser und einem Ball für 349 € pro Person.

Reservierung: [www.szidonia.hu](http://www.szidonia.hu)

### **Schlosshotel Sasvár** in **Parádsasvár**, Nordungarn

Eleganz, Bequemlichkeit, Geschichte und Luxus bietet das Schlosshotel Sasvár (Adlerburg) im Luftkurort Parádsasvár, etwa 100 km von Budapest entfernt, im reizvollen Mátra-Gebirge. 1882 ließ der Adlige György Károlyi das heutige Schloss errichten. Miklós Ybl, der Erbauer der Budapester Staatsoper, war der Architekt. Nach einer wechselvollen Geschichte wurde

das gesamte Ensemble 1998 restauriert und als erstes 5-Sterne-Schlosshotel Ungarns eröffnet, eine äußerst gepflegte Anlage mit Türmen, Erkern und Arkaden in historischen Mauern. Die 52 Zimmer und 5 Suiten sind klimatisiert, mit allen Annehmlichkeiten ausgestattet und auf drei Gebäudetrakte verteilt: Der Renaissanceflügel beherbergt Zimmer mit Stilmöbeln - Biedermeier und Empire - elegante Suiten mit eigener Sauna sowie separate Säle. Die in warmen Rottönen gehaltenen 8 Zimmer des Rendez-vous Flügels sprechen besonders Verliebte und Hochzeitsreisende an, während die 32 Zimmer im Romantique Flügel von Familien und Tagungsteilnehmern bevorzugt werden. Das Erlebnisbad mit Hallenbad, Sprudelbad, Sauna, Dampfbad etc. und im Park das Freibad, Tennis-, Strandvolleyball- und Streetballplatz, Kinderspielplatz stehen für die aktive Erholung zur Verfügung. Die Umgebung des Hotels eignet sich zum Wandern, Radfahren, Reiten, Jagen, Rodeln und Angeln.

Preise: Einzelzimmer ab 120 €, Doppelzimmer ab 160 €, Suite ab 280 € jeweils mit Frühstück.

Reservierung: [www.sasvar.hu](http://www.sasvar.hu)

### **Schlosshotel Palota in Lillafüred, Nordostungarn**

Wenige Kilometer nördlich von Miskolc in zauberhafter Lage im Bükk-Gebirge, umgeben von Buchenwäldern und Berghängen, befindet sich der barocke Palast (Palota) Lillafüred in einem riesigen Park mit Blick auf den Hámori-See. Das Gebäude wurde komplett restauriert und zum Hotel umgebaut: 129 moderne komfortable Zimmer und Suiten, Sport- und Fitnessanlagen, Sauna, Schwimmbad, verschiedene Dienstleistungen, Sportanimation stehen den Gästen zur Verfügung. Kassettendecken, Ritterrüstungen, Wandteppiche, Bleiglasfenster, die Szenen aus dem Leben des Könige Matthias darstellen, und Kaminfeuer lassen im Restaurant- und Lobbybereich mittelalterliches Flair aufkommen. Drei Restaurants bieten hervorragende Speisen und Getränke. Ein großer Park und schöne Spazierwege, eine Schmalspurbahn und ein natürliches Höhlen-Thermalbad befinden sich in der Nähe.

Preise: Einzelzimmer 72-85 €, Doppelzimmer 87-104 €, Suite 110-133 € jeweils mit Frühstück.

Reservierung: [www.hunguesthotels.hu](http://www.hunguesthotels.hu) und [www.hotelserviceungarn.de](http://www.hotelserviceungarn.de)

### **Landsitz Szent Gaál bei Zomba, Süd-Transdanubien**

Dieses kleine Herrenhaus liegt unglaublich ruhig inmitten von Weingärten zwischen Zomba und der Weinregion Szekszárd. Erst 2000 wurde der um 1890 von einer reichen Familie erbaute Landsitz restauriert und präsentiert sich nun als elegant eingerichtetes Haus mit nur sieben Gästezimmern, hohen Räumen, Stilmöbeln, Stuckdecken und auffallend kräftigen Farben. Hier gibt es keine Rezeption und das Personal ist nur bis 18.00 Uhr anwesend. Die Gäste können das Herrenhaus genießen, den Kamin im Salon anzünden, Wein aus der Bar holen, lesen oder fernsehen. Der Landsitz gehört zu einem 25 Hektar großen Weingut, in welchem auch Weinproben veranstaltet werden. Im gepflegten Park befindet sich der Pool, der mitten in einen Goldfischteich gebaut wurde und über einen Steg wie eine Insel erreicht werden kann. Zahlreiche Freizeitaktivitäten wie Rad fahren, Wandern, Reiten, Angeln,

Weinproben bieten sich an. Sehr beliebt sind Jagdausflüge in den wildreichen Wald von Gemenc.

Preise: Einzelzimmer 50 €, Doppelzimmer 60 € jeweils mit Frühstück.

Reservierung: [www.aliscavin.hu](http://www.aliscavin.hu)

### **Herrenhaus Gerébi** bei Lajosmizse, Große Ungarische Tiefebene (Puszta)

Etwa 16 km von Kecskemét entfernt, inmitten der ungarischen Puszta, steht das am Ende des 19. Jahrhunderts erbaute Herrenhaus eines adligen Großgrundbesitzers. Besonders sehenswert sind die Bogenfenster und der Arkaden-Vorbau. 1986 wurde der ehemalige Familienwohnsitz renoviert und in ein 3-Sterne-Hotel verwandelt. Zusammen mit dem Reiterhof und dem 80 Hektar großen Gelände gehört das Haus mit seinen 64 Zimmern einer ungarischen GmbH. Das Restaurant bietet sehr schmackhafte, typisch ungarische Gerichte und ist sehr beliebt. Reitschule, Unterricht im Gespannfahren, Geländereiten mit Begleiter, Reitervorführungen, Ausflüge mit der Pferdekutsche, Volkstanz, Tennis- und Sportplätze, Freibad erwarten die Gäste.

Preise im Herrenhaus:	Vor- und Nachsaison	Hauptsaison
Einzelzimmer	41 €	49 €
Doppelzimmer	49 €	57€

Das Herrenhaus Gerébi bietet verschiedene Programme an, u. a. Reitervorführung mit Grillparty für 24 €, Abendessen am Lagerfeuer mit Weinprobe für 23 €, eine halbe Stunde Reiten an der Longe kostet 6,50 €, eine Stunde Geländereiten mit Begleiter 12 €, Kutschfahrten kosten 20 € (max. 4 Personen/Kutsche/Stunde).

Reservierung: [www.gerebi.hu](http://www.gerebi.hu)

Allgemeine Ungarn-Informationen und Auskünfte über weitere Schlosshotels sind erhältlich beim

UNGARISCHEN TOURISMUSAMT

Infotelefon: 01805 / 140 150 (€ 0,12/Minute)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de) · [www.hungarytourism.hu](http://www.hungarytourism.hu)

Touristische Informationen kostenlos unter 00800 / 36 00 00 00